

УДК 378.147:811.581.11'25-057.875

DOI 10.37972/chgpu.2026.131.2.031

Юань Дунбинь

ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩИХ ПЕРЕВОДЧИКОВ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА НА ОСНОВЕ ЯЗЫКОВОГО ПАРТНЕРСТВА

*Первый Шаньдунский медицинский университет,
г. Тайан, провинция Шаньдун, КНР*

Аннотация. Статья посвящена проблеме формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих переводчиков китайского языка на основе языкового партнерства. Актуальность исследования заключается в растущем спросе на специалистов по переводу с китайского языка, вызванным укреплением внешнеполитических и экономических связей России с КНР, а также в недостаточной эффективности традиционных методов формирования межкультурной коммуникативной компетентности у выпускников вузов. Проанализирован педагогический опыт формирования межкультурной коммуникативной компетентности у студентов по направлению 45.05.01 «Перевод и переводоведение» Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева и у студентов Первого Шаньдунского медицинского университета г. Тайан, провинции Шаньдун Китайской Народной Республики, изучающих русский язык. Применены теоретические (анализ, синтез, обобщение, моделирование) и эмпирические (опытно-экспериментальная работа, наблюдение, математическая обработка результатов) методы. Разработана структурно-содержательная модель формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих переводчиков китайского языка на основе языкового партнерства, обоснованы организационно-педагогические условия для ее эффективной реализации: согласование между вузами-партнерами России и Китая нормативных документов; создание системы учебно-методического сопровождения языковых пар студентов; разработка и реализация комплекса диагностических методик оценивания уровня сформированности межкультурной коммуникативной компетентности. В статье сделан вывод о том, что разработанная модель, педагогический потенциал языкового партнерства и обоснованные организационно-педагогические условия способствуют эффективному формированию межкультурной коммуникативной компетентности у будущих переводчиков китайского языка.

Ключевые слова: *межкультурная коммуникативная компетентность, китайский язык, языковое партнерство, переводчик китайского языка*

Yuan Dongbin

DEVELOPING INTERCULTURAL COMMUNICATIVE COMPETENCE IN FUTURE CHINESE TRANSLATORS THROUGH LANGUAGE PARTNERSHIPS

Shandong First Medical University, Tai'an, Shandong Province, China

Abstract. The article is devoted to the problem of developing intercultural communicative competence of future Chinese language translators based on language partnership. The relevance of the study lies in the growing demand for specialists in translation from Chinese, caused by the strengthening of foreign policy and economic ties between Russia and China, as well as the insufficient effectiveness of traditional methods for developing intercultural communicative competence in university graduates. The pedagogical experience of developing intercultural communicative competence in students majoring in 45.05.01 "Translation and Translation Studies" at I. Yakovlev Chuvash State Pedagogical University and in students of the First Shandong Medical University in Tai'an, Shandong Province, People's Republic of China, studying Russian, was analyzed. Theoretical (analysis, synthesis, generalization, modeling) and

empirical (experimental work, observation, mathematical processing of results) methods were applied. A structural and substantive model for developing intercultural communicative competence in future Chinese language translators based on language partnerships has been developed. The organizational and pedagogical conditions for its effective implementation have been substantiated: coordination of regulatory documents between partner universities in Russia and China; creation of a system of educational and methodological support for students' language pairs; development and implementation of a set of diagnostic methods for assessing the level of development of intercultural communicative competence. The article concludes that the developed model, the pedagogical potential of language partnership and substantiated organizational and pedagogical conditions contribute to the effective development of intercultural communicative competence in future Chinese language translators.

Keywords: *intercultural communicative competence, Chinese language, language partnership, Chinese language translator*

Введение. Современная внешнеполитическая ситуация в России усиливает спрос на переводчиков китайского языка. Такие кадры востребованы в экономике, туризме, IT-сфере, сфере услуг, образовании и других отраслях. Это ставит перед вузами приоритетную задачу подготовки высококвалифицированных кадров, способных не только эффективно осуществлять переводческую деятельность, но также реализовывать межкультурное взаимодействие с представителями КНР в устной и письменной формах. В связи с этим ключевой характеристикой современного переводчика китайского языка выступает сформированная межкультурная коммуникативная компетентность, представляющая собой профессионально-значимую характеристику, понимаемую как его способность осуществлять бесконфликтное общение с представителями другой культуры на основе владения языком коммуникаторов с учетом этнокультурных различий, норм, представлений, особенностей вербальных источников и невербального поведения партнеров.

Проблема исследования обусловлена противоречием между повышенными требованиями к уровню межкультурной коммуникативной компетентности будущих переводчиков китайского языка и реальным состоянием ее формирования у выпускников вузов. Дополнительно существует несоответствие между необходимостью совершенствования этого процесса и недостаточной эффективностью традиционных педагогических средств. Указанные противоречия определяют актуальность разработки модели формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих переводчиков китайского языка и реализации потенциала языкового партнерства.

Цель настоящего исследования – разработать, теоретически обосновать и экспериментально проверить модель формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих переводчиков китайского языка на основе языкового партнерства и организационно-педагогические условия ее реализации.

Теоретико-методологической базой исследования послужили работы по изучению понятий «компетенция» и «компетентность» (Н. И. Алмазова [1], Т. Ю. Базаров [2], А. В. Воробьева [3], Н. Л. Гончарова [4], Э. Ф. Зеер [8], Г. Х. Нигматзянова [13], Дж. Равен [14], И. С. Сергеев [17], Ю. Г. Татур [18], А. И. Турчинов [20], А. В. Хуторской [26], М. А. Чошанов [30], Т. Hoffman [32], Ch. Velde [33] и др.), межкультурной коммуникации (Г. В. Елизарова [7], В. В. Сафонова [16], С. Г. Тер-Минасова [19], И. И. Халеева [22], Хэ Даокуан [24], Ху Вэньчжун [25], Чжан Хунлинь [29], Цзя Юйсинь [28], Ян Ин [31] и др.), а также вопросов формирования межкультурной коммуникативной компетенции при обучении китайскому языку (Т. Л. Гурулева [5], Н. А. Демина [6], Л. И. Корнеева [9], И. В. Кочергин [10], Ма Жунью [12], Ю Хань [23] и др.).

В исследованиях этих ученых, в том числе в трудах методистов-китаистов, взаимодействию с носителями языка на постоянной основе уделяется недостаточное внимание,

однако, «чтобы учащиеся могли действительно понять китайскую культуру, нужно развивать у них межкультурную компетентность через призму межкультурного обучения и систематической интеграции элементов китайской культуры в обучение китайскому языку» [15, с. 165].

Актуальность исследуемой проблемы. Сегодня научное сообщество преподавателей китайского языка ищет оптимальные методики эффективного преподавания, однако исследований педагогического потенциала языкового партнерства с участием постоянных носителей языка из вуза-партнера пока недостаточно, что подчеркивает его актуальность.

Материал и методы исследования. В рамках исследования проанализированы научные работы, посвященные современным педагогическим подходам (системному, субъектному, компетентностному, коммуникативно-когнитивному, личностно-деятельностному, межкультурному, средовому, технологическому, проектному, лингвосоциокультурному), а также теории речевой деятельности, учебной самостоятельности, концепциям языковой личности. Кроме того, рассмотрены труды по антропологии культуры, межкультурной компетентности, востоковедческой лингвистике, методике преподавания китайского языка, фонетике русского и китайского, двуязычию. Такой анализ научных исследований позволяет констатировать, что существующие педагогические подходы и теоретические концепции создают основу для развития межкультурных компетенций, однако практика взаимодействия с носителями языка остается недостаточно разработанной: она чаще упоминается как желательная, но не интегрирована системно в учебные программы и методики. Это обосновывает необходимость внедрения языкового партнерства, представляющего собой долгосрочное включение в процесс обучения студента-носителя языка вуза-партнера, как обязательной части обучения языку.

В работе использованы следующие методы исследования: анализ, синтез, обобщение, моделирование, наблюдение, опытно-экспериментальная работа, а также методы математической обработки результатов.

Результаты исследования и их обсуждение. Анализ подготовки будущих переводчиков китайского языка в ЧГПУ им. И. Я. Яковлева выявил недостаточную эффективность традиционных подходов, обусловленную недостаточной реализацией долгосрочного межкультурного взаимодействия с носителями языка, под которым, в свою очередь, понимается контролируемое педагогом общение студентов с носителями из вуза-партнера, что повышает коммуникативную компетентность, снимая языковые и культурные барьеры.

В связи с этим предлагается внедрение языкового партнерства как инструмента систематического межкультурного обмена. Оно позволяет перейти от разрозненных контактов к обязательным, контролируемым взаимодействиям, обеспечивая глубокую иммерсию и устойчивую мотивацию. Языковое партнерство представляет собой систематическое включение носителей языка из вуза-партнера в учебный процесс, направленное на развитие межкультурной коммуникативной компетентности будущих переводчиков китайского языка. Оно реализуется через обязательные (не факультативные) взаимодействия в формах парного («студент-студент»), группового сотрудничества между вузами России и КНР. Подбор партнеров осуществляет преподаватель с учетом уровня языковой подготовки, мотивации и личностных характеристик, начиная со второго года обучения, когда студенты обладают сформированным активным словарным запасом и готовятся к экзаменам, практике и стажировкам в КНР.

Феномен «языкового партнерства» восходит к системе взаимного обучения, известной как Белл-Ланкастерская система, разработанной и примененной в школах Англии и Индии в 1798 г. Эта система предполагала использование более подготовленных

учеников в роли мониторов для обучения остальных учащихся, что способствовало эффективному распределению педагогических ресурсов [27].

В контексте настоящего исследования потенциал языкового партнерства заключается в формировании межкультурной коммуникативной компетентности будущих переводчиков китайского языка. Данный эффект достигается за счет регулярного общения с носителями языка под руководством преподавателей.

Внедрение языкового партнерства в учебный процесс ЧГПУ им. И. Я. Яковлева апробировано в трехэтапном эксперименте 2021–2025 гг. с участием равных по составу и уровню групп: контрольной (46 студентов) и экспериментальной (42 студента). В качестве вуза-партнера выступил Первый Шаньдунский медицинский университет (г. Тайань, провинция Шаньдун, КНР). Языковые пары формировались между студентами ЧГПУ им. И. Я. Яковлева (изучающими китайский язык) и студентами из КНР (изучающими русский язык как обязательный предмет) с учетом языкового уровня и личностных особенностей.

Как мы уже описывали в других работах по данной теме, «связь между языковыми партнерами осуществлялась посредством мобильной коммуникационной системы WeChat. Языковой партнер подбирался сроком на два месяца, после чего его «заменяли» на следующего, таким образом, за два семестра одного года каждый студент коммуницирует с четырьмя студентами-носителями языка. <...> часто на начальной ступени обучения российские студенты просят уточнить у китайских языковых напарников различные случаи употребления частиц 了 и 吧; на более продвинутой ступени обучения довольно часто студенты уточняют вопрос употребления различных китайских глаголов со значением «носить»: 穿 (穿裤子) и 戴 (戴帽)» [21, с. 173].

Такой подход к языковому партнерству как форме онлайн-взаимодействия полностью соответствует актуальным инновациям в обучении языкам и культуре. Цифровые технологии позволяют адаптировать образовательный процесс к новому когнитивному стилю студентов, что, в свою очередь, подтверждает эффективность предлагаемой модели формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих переводчиков китайского языка на основе языкового партнерства [11, с. 5].

База для проведения совместных уроков-телемостов со студентами из КНР в рамках языкового партнерства была создана в центре изучения китайского языка ЧГПУ им. И. Я. Яковлева. На этих занятиях российские студенты отрабатывали навыки перевода речи носителей языка под непосредственным контролем преподавателя. В результате взаимодействия с языковыми партнерами обучающиеся демонстрировали значительный рост познавательной активности, лингвистических навыков, лингвокультурных знаний, а также расширение словарного запаса, в том числе за счет освоения современных лексических единиц разговорного характера.

В рамках языкового партнерства будущие переводчики активно обращались к своим партнерам за консультациями по использованию фразеологизмов, концептуальный спектр которых существенно шире, чем в русской культуре. Это способствовало углубленному осмыслению родного языка и культурных особенностей. Кроме того, участники уточняли у языковых партнеров нюансы речевого этикета в сфере делового общения, а также специфику менталитета жителей КНР, обусловленную принципами восточной философии. Языковое партнерство позволило студентам выйти за пределы формализованного учебного процесса, обогащая их опыт неформальным общением и практическим применением целевого языка. Некоторые обучающиеся, помимо учебных консультаций, установили устойчивые контакты с партнерами и совершили визиты в Китай. Другие трансформировали языковое взаимодействие в творческие коллаборации, например, в совместную запись песни с использованием современных цифровых технологий. Эти примеры наглядно иллюстрируют педагогический потенциал языкового партнерства.

Таким образом, педагогический потенциал внедрения языкового партнерства проявляется в следующих аспектах:

- *мотивационном*: студенты более мотивированы к овладению межкультурной коммуникативной компетентностью при непрерывном взаимодействии с языковым партнером, поскольку имеют прямую коммуникацию с носителем изучаемого языка и выступают активными участниками диалога культур;

- *когнитивном*: студенты значительно расширяют культурное понимание и контекстуальные значения лексических единиц в ходе общения с языковым партнером, используя при этом аутентичный современный язык, одновременно осваивая традиции изучаемого языка;

- *координационном*: для процесса организации работы в интернациональной паре необходимо эффективное планирование и распределение времени, с учетом того, что студенты проживают в разных странах с разницей во времени в 5 часов;

- *тактическом*: студентам выбирают наиболее подходящую стратегию межкультурного взаимодействия с партнером, соблюдая речевой этикет и культурные нормы, принятые в стране изучаемого языка.

Для реализации предлагается структурно-содержательная модель формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих переводчиков китайского языка на основе языкового партнерства, включающая шесть взаимосвязанных структурных блоков: целево-задачный (включает цель и поставленные задачи); интегративный (внедряет методологические подходы и принципы); тематический (демонстрирует виды и тематические разделы, по которым эта деятельность организуется); педагогический (включает этапы формирования межкультурной коммуникативной компетентности, формы, методы и средства решения поставленных задач); диагностико-критериальный (содержит ценностно-мотивационный, когнитивный, деятельностно-практический критерии и методы диагностики); эффективный (показывает уровни сформированности межкультурной коммуникативной компетентности). Модель решает следующие задачи: формирование у будущих переводчиков китайского языка способности к эффективному межкультурному общению, готовности к профессиональному переводу с учетом культурных реалий и сохранение мотивации к продолжению языковой и культурной практики через языковое партнерство.

Эффективность модели обуславливается тремя организационно-педагогическими условиями: согласование вузами-партнерами России и Китая нормативных документов, обеспечивающих реализацию изучения иностранного языка и его культурного контекста посредством совместной работы языковых пар студентов из двух стран; создание системы учебно-методического сопровождения языковых пар будущих переводчиков в решении практико-ориентированных заданий, способствующих развитию межкультурной коммуникативной компетентности; разработка и реализация комплекса диагностических методик, позволяющих оценить уровень сформированности межкультурной коммуникативной компетентности у обучающихся, изучающих китайский язык на основе языкового партнерства.

Первое организационно-педагогическое условие предполагает согласование нормативных документов между вузами России и Китая для беспрепятственного взаимодействия студентов в языковых парах во время групповых и индивидуальных занятий. Оно включает учет временных различий, особенностей программ подготовки, расписаний, методик преподавания, подходов к самостоятельной работе, форм аттестации и цифровых платформ, а также согласование содержания, форм, методов работы партнеров, принципов формирования пар и ротации составов. Эффективность предложенного организационно-педагогического условия обусловлена устойчивой системой межличностных взаимодействий между преподавателями, которая характеризуется рациональным распределением

функциональных обязанностей, диалогичностью коммуникации и повышенной ответственностью за достижение образовательных результатов.

Второе организационно-педагогическое условие фокусируется на создании системы учебно-методического сопровождения языковых пар для решения практико-ориентированных заданий, развивающих межкультурную коммуникативную компетентность переводчиков китайского языка через интеграцию теоретической, методической и практической подготовки. Оно предполагает введение специального курса «Культура Китая» в учебный план, в формате кружка или секции; интеграцию лингвокультурологических материалов (текстов, видео, подкастов), а также использование платформы VooV для организации совместных занятий и методических семинаров для преподавателей.

Третье организационно-педагогическое условие охватывает разработку и реализацию диагностических методик для оценки уровня межкультурной коммуникативной компетентности студентов на основе языкового партнерства, учитывая специфику языка, психолого-педагогические факторы и разнообразие условий работы пар. Оно включает количественные и статистические критерии из модели, а также качественные показатели: стабильность пар (часы работы, насыщенность отчетов, продолжение общения), «сохранность» пар после заданий, обращение к бывшим партнерам и использование их материалов для оценки ценностно-мотивационного, когнитивного и деятельностно-практического компонентов.

На исходном этапе диагностики в контрольной группе (n=46) преобладал низкий уровень сформированности межкультурной коммуникативной компетентности (40 чел., или 87 %), достаточный уровень наблюдался у 6 чел. (13 %), высокий уровень отсутствовал. В экспериментальной группе (n=42) ситуация была аналогичной: низкий уровень – 40 чел. (95,2 %), достаточный – 2 чел. (4,8 %), высокий – 0 чел.

На итоговом этапе в контрольной группе динамика роста была умеренной: высокий уровень достигли 10 чел. (21,7 %), достаточный – 20 чел. (43,5 %), низкий сохранился у 16 чел. (34,8 %). В экспериментальной группе результаты оказались существенно выше: высокий уровень сформировался у 27 чел. (64,3 %), достаточный – у 11 чел. (26,2 %), низкий снизился до 4 чел. (9,5 %).

Таким образом, практика внедрения языкового партнерства позволила повысить средний уровень межкультурной коммуникативной компетентности в экспериментальной группе на 64,3 % по сравнению с исходным (против 21,7 % в контрольной группе), что подтверждает гипотезу исследования о том, что целесообразность внедрения предложенной модели формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих переводчиков китайского языка на основе языкового партнерства открывает новые возможности для обучения китайскому языку.

Выводы. Растущий спрос на специалистов по китайскому языку в России делает приоритетной задачей вузов формирование межкультурной коммуникативной компетентности переводчиков, которая представляет собой профессионально-значимую характеристику, понимаемую как готовность и способность осуществлять бесконфликтное общение с представителями другой культуры на основе владения языком коммуникаторов с учетом этнокультурных различий, норм, представлений, особенностей вербальных источников и невербального поведения партнеров. Предложенная модель формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих переводчиков китайского языка на основе языкового партнерства эффективно решает выявленные противоречия между требованиями рынка и традиционными методами обучения. Проведенный эксперимент показал рост уровня межкультурной коммуникативной компетентности благодаря систематическому взаимодействию и ротации партнеров. Это подтверждает гипотезу о том, что формирование анализируемой компетентности будет эффективным при проектировании

и внедрении структурно-содержательной модели на основе языкового партнерства, выявлении ее педагогического потенциала и создании организационно-педагогических условий.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алмазова Н. И. Когнитивные аспекты формирования межкультурной компетентности при обучении иностранному языку в неязыковом вузе : автореф. дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02. – СПб., 2003. – 47 с.
2. Базаров Т. Ю. Компетенции будущего: квалификация, компетентность (критерии качества)? // Открытый университет / под ред. В. Л. Глазычева, С. Э. Зуева. – М., 2003. – С. 510–539.
3. Воробьева А. В. Исследовательские компетенции современного школьника: сущность и содержание // Дискуссия. – 2013. – № 3(33). – С. 90–95.
4. Гончарова Н. Л. К вопросу об иноязычных компетенциях // Сборник научных трудов Северо-Кавказского государственного технического университета. Серия «Гуманитарные науки». – 2006. – № 3. – С. 74–77.
5. Гурулева Т. Л. Подходы к обучению китайскому языку в аспекте формирования межкультурной образовательной парадигмы // Язык и культура. – Томск : Томский государственный университет, 2020. – № 54. – С. 113–130. – DOI 10.17223/19996195/54/7.
6. Демина Н. А. Методика преподавания практического китайского языка. – 2-е изд., испр. и доп. – М., 2006. – 87 с.
7. Елизарова Г. В. Культура и обучение иностранным языкам. – СПб. : КАРО, 2005. – 352 с.
8. Зеер Э. Ф. Компетентностный подход к образованию // Образование и наука. – 2005. – № 3(33). – С. 27–40.
9. Корнеева Л. И. Особенности формирования межкультурной коммуникативной компетенции при обучении китайскому языку // Педагогическое образование в России. – 2016. – № 6. – С. 116–120.
10. Кочергин И. В. Очерки лингводидактики китайского языка. – М. : Восток – Запад, 2006. – 192 с.
11. Левецкий М. Л. Качество образования в эпоху глобальных информационных трансформаций // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2019. – № 10. – С. 4–9.
12. Ма Жуньюй. Дидактическая модель формирования межкультурной коммуникативной компетенции на начальном этапе обучения китайскому языку как иностранному // Педагогический журнал. – 2019. – Т. 9, № 2А. – С. 160–168.
13. Нигматзянова Г. Х. Сущность понятий «компетенция» и «компетентность» [Электронный ресурс] // Современные научные исследования и инновации. – 2013. – № 11. – URL : <https://web.snauka.ru/issues/2013/11/28698> (дата обращения: 13.03.2026).
14. Равен Д. Компетентность в современном обществе: выявление, развитие и реализация. – М. : Когито-Центр, 2002. – 396 с.
15. Рунги Н. А. Психосоматика как один из элементов в системе реализации холистического подхода на уроке китайского языка при формировании иноязычной межкультурной компетентности // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. – 2023. – № 1(118). – С. 161–164. – DOI 10.37972/chgpu.2023.118.1.021.
16. Сафонова В. В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М. : Евршкола, 2004. – 236 с.
17. Сергеев И. С. Основы педагогической деятельности : учеб. пособие. – СПб. : Питер, 2004. – 316 с.
18. Татур Ю. Г. Компетентность в структуре модели качества подготовки специалистов // Высшее образование сегодня. – 2004. – № 3. – С. 10–13.
19. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М. : Слово / Slovo, 2000. – 624 с.
20. Турчинов А. И. Профессионализация и кадровая политика: Проблемы развития теории и практики. – М. : Моск. психол.-социал. ин-т : Флинта, 1998. – 271 с.
21. Юань Дунбинь, Рунги Н. А., Иванов В. Н. Формирование межкультурной коммуникативной компетентности будущих специалистов в области перевода китайского языка на основе модели языкового партнерства // Перспективы науки. – 2024. – № 7(178). – С. 164–167.
22. Халеева И. И. О гендерных подходах к теории обучения языкам и культурам // Известия Российской академии образования. – 2000. – № 1. – С. 20–29.
23. Хань Ю. Межкультурная деловая компетенция переводчика с китайского языка // Педагогическое образование в России. – 2024. – № 5. – С. 265–271.
24. Хэ Даокуан. Новая научная дисциплина – межкультурная коммуникация // Вестник Сычуаньского университета иностранных языков. – 1983. – № 2 – С. 25–27.
25. Ху Вэньчжун. Как позиционировать межкультурную коммуникативную компетенцию в преподавании иностранных языков // Иностранные языки. – 2013. – № 06. – С. 2–8.
26. Хуторской А. В. Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированной парадигмы образования // Народное образование. – 2003. – № 2. – С. 59–68.

27. Хуторской А. В. Белл-ланкастерская система взаимного обучения // Школьные технологии. – 2012. – № 6. – С. 107–109.
28. Цзя Юйсинь. Исследования межкультурной коммуникации. – Шанхай : Шанхайское издательство по изучению иностранных языков, 2006. – 36 с.
29. Чжан Хунлин. Куа-вэньхуа вайюй цзясюэ шэцзи юй шицзянь [Проектирование и практика межкультурного обучения иностранным языкам]. – Шанхай : Шанхай вайюй цзяюй чубаньшэ [Шанхайское издательство по обучению иностранным языкам], 2023. – 267 с.
30. Чошанов М. А. Гибкая технология проблемно-модульного обучения : метод. пособие. – М. : Нар. образование, 1996. – 160 с.
31. Ян Ин, Чжуан Энпин. Создание основы для межкультурной коммуникативной компетенции в обучении иностранным языкам // Иностранные языки. – 2007. – № 04. – С. 13–21.
32. Hoffman T. The meanings of competency // Journal of European Industrial. – 1999. – Vol. 23, Iss. 6. – P. 275–285.
33. Velde C. Crossing borders: an alternative conception of competence // Proceedings of the XXVII Annual SCUTREA Conference. – 1997. – P. 27–35.

Статья поступила в редакцию 02.03.2026

REFERENCES

1. Almazova N. I. Kognitivnye aspekty formirovaniya mezhkul'turnoj kompetentnosti pri obuchenii inostrannomu yazyku v neyazykovom vuze : avtoref. dis. ... d-ra ped. nauk : 13.00.02. – SPb., 2003. – 47 s.
2. Bazarov T. Yu. Kompetencii budushchego: kvalifikaciya, kompetentnost' (kriterii kachestva)? // Otkrytyj universitet / pod red. V. L. Glazycheva, S. E. Zueva. – M., 2003. – S. 510–539.
3. Vorob'eva A. V. Issledovatel'skie kompetencii sovremennogo shkol'nika: sushchnost' i sodержание // Diskussiya. – 2013. – № 3(33). – S. 90–95.
4. Goncharova N. L. K voprosu ob inoyazychnyh kompetenciayah // Sbornik nauchnyh trudov Severo-Kavkazskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta. Seriya «Gumanitarnye nauki». – 2006. – № 3. – S. 74–77.
5. Guruleva T. L. Podhody k obucheniyu kitajskomu yazyku v aspekte formirovaniya mezhkul'turnoj obrazovatel'noj paradigmy // Yazyk i kul'tura. – Tomsk : Tomskij gosudarstvennyj universitet, 2020. – № 54. – S. 113–130. – DOI 10.17223/19996195/54/7.
6. Demina N. A. Metodika prepodavaniya prakticheskogo kitajskogo yazyka. – 2-e izd., ispr. i dop. – M., 2006. – 87 s.
7. Elizarova G. V. Kul'tura i obuchenie inostrannym yazykam. – SPb. : KARO, 2005. – 352 s.
8. Zeer E. F. Kompetentnostnyj podhod k obrazovaniyu // Obrazovanie i nauka. – 2005. – № 3(33). – S. 27–40.
9. Korneeva L. I. Osobennosti formirovaniya mezhkul'turnoj kommunikativnoj kompetencii pri obuchenii kitajskomu yazyku // Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii. – 2016. – № 6. – S. 116–120.
10. Kochergin I. V. Oчерки lingvodidaktiki kitajskogo yazyka. – M. : Vostok – Zapad, 2006. – 192 s.
11. Levickij M. L. Kachestvo obrazovaniya v epohu global'nyh informacionnyh transformacij // Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. – 2019. – № 10. – S. 4–9.
12. Ma Zhunuy. Didakticheskaya model' formirovaniya mezhkul'turnoj kommunikativnoj kompetencii na nachal'nom etape obucheniya kitajskomu yazyku kak inostrannomu // Pedagogicheskij zhurnal. – 2019. – T. 9, № 2A. – S. 160–168.
13. Nigmatzyanova G. H. Sushchnost' ponyatij «kompetenciya» i «kompetentnost'» [Elektronnyj resurs] // Sovremennye nauchnye issledovaniya i innovacii. – 2013. – № 11. – URL : <https://web.snauka.ru/issues/2013/11/28698> (data obrashcheniya: 13.03.2026).
14. Raven D. Kompetentnost' v sovremennom obshchestve: vyyavlenie, razvitie i realizaciya. – M. : Kogito-Centr, 2002. – 396 s.
15. Rungsh N. A. Psihosomatika kak odin iz elementov v sisteme realizacii holisticheskogo podhoda na uroke kitajskogo yazyka pri formirovanii inoyazychnoj mezhkul'turnoj kompetentnosti // Vestnik Chuvashskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. I. Ya. Yakovleva. – 2023. – № 1(118). – S. 161–164. – DOI 10.37972/chgpu.2023.118.1.021.
16. Safonova V. V. Kommunikativnaya kompetenciya: sovremennye podhody k mnogourovnevomu opisaniiyu v metodicheskikh celyah. – M. : Evroshkola, 2004. – 236 s.
17. Sergeev I. S. Osnovy pedagogicheskoy deyatel'nosti : ucheb. posobie. – SPb. : Piter, 2004. – 316 c.
18. Tatur Yu. G. Kompetentnost' v strukture modeli kachestva podgotovki specialistov // Vysshee obrazovanie segodnya. – 2004. – № 3. – S. 10–13.
19. Ter-Minasova S. G. Yazyk i mezhkul'turnaya kommunikaciya. – M. : Slovo / Slovo, 2000. – 624 s.
20. Turchinov A. I. Professionalizaciya i kadrovaya politika: Problemy razvitiya teorii i praktiki. – M. : Mosk. psihol.-social. in-t : Flinta, 1998. – 271 s.

21. Yuan' Dunbin', Rungsh N. A., Ivanov V. N. Formirovanie mezhekul'turnoj kommunikativnoj kompetentnosti budushchih specialistov v oblasti perevoda kitajskogo yazyka na osnove modeli yazykovogo partnerstva // *Perspektivy nauki*. – 2024. – № 7(178). – S. 164–167.
22. Haleeva I. I. O gendernyh podhodah k teorii obucheniya yazykam i kul'turam // *Izvestiya Rossijskoj akademii obrazovaniya*. – 2000. – № 1. – S. 20–29.
23. Han' Yu. Mezhekul'turnaya delovaya kompetenciya perevodchika s kitajskogo yazyka // *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii*. – 2024. – № 5. – S. 265–271.
24. He Daokuan. Novaya nauchnaya disciplina – mezhekul'turnaya kommunikaciya // *Vestnik Sychuan'skogo universiteta inostrannyh yazykov*. – 1983. – № 2 – S. 25–27.
25. Hu Ven'chzhun. Kak pozicionirovat' mezhekul'turnuyu kommunikativnuyu kompetenciyu v prepodavanii inostrannyh yazykov // *Inostrannye yazyki*. – 2013. – № 06. – S. 2–8.
26. Hutorskoj A. V. Klyuchevye kompetencii kak komponent lichnostno-orientirovannoj paradigmy obrazovaniya // *Narodnoe obrazovanie*. – 2003. – № 2. – S. 59–68.
27. Hutorskoj A. V. Bell-lankasterskaya sistema vzaimnogo obucheniya // *Shkol'nye tekhnologii*. – 2012. – № 6. – S. 107–109.
28. Czya Yujsin'. Issledovaniya mezhekul'turnoj kommunikacii. – Shanhaj : Shanhajskoe izdatel'stvo po izucheniyu inostrannyh yazykov, 2006. – 36 s.
29. Chzhan Hunlin. Kua-ven'hua vajyuj czyaoyue sheczi yuj shiczyan' [Proektirovanie i praktika mezhekul'turnogo obucheniya inostrannym yazykam]. – Shanhaj : Shanhaj vajyuj czyaoyuj chuban'she [Shanhajskoe izdatel'stvo po obucheniyu inostrannym yazykam], 2023. – 267 s.
30. Choshanov M. A. Gibkaya tekhnologiya problemno-modul'nogo obucheniya : metod. posobie. – M. : Nar. obrazovanie, 1996. – 160 s.
31. Yan In, Chzhuan En'pin. Sozdanie osnovy dlya mezhekul'turnoj kommunikativnoj kompetencii v obuchenii inostrannym yazykam // *Inostrannye yazyki*. – 2007. – № 04. – S. 13–21.
32. Hoffman T. The meanings of competency // *Journal of European Industrial*. – 1999. – Vol. 23, Iss. 6. – P. 275–285.
33. Velde C. Crossing borders: an alternative conception of competence // *Proceedings of the XXVII Annual SCUTREA Conference*. – 1997. – P. 27–35.

The article was contributed on March 2, 2026

Сведения об авторе

Юань Дунбинь – декан факультета русского языка института иностранных языков Первого Шаньдунского медицинского университета, г. Тайан, провинция Шаньдун, КНР, <https://orcid.org/0009-0001-9448-7301>, 41976940@qq.com

Author Information

Yuan, Dongbin – Dean of the Faculty of the Russian Language, Institute of Foreign Languages, Shandong First Medical University, Tai'an, Shandong Province, China, <https://orcid.org/0009-0001-9448-7301>, 41976940@qq.com